



DTELA/AC/AT/DF/il

CODICE CONCORSO: 1491

### IL RETTORE

- VISTA la legge 30 dicembre 2010, n. 240;
- VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Milano;
- VISTO il Regolamento Generale d'Ateneo (di seguito Regolamento) e in particolare l'art. 38 che disciplina le procedure per l'attribuzione degli insegnamenti per affidamento;
- VISTO il Regolamento sui doveri accademici dei professori e ricercatori di cui al D.R. n. 3187546 del 31/07/2020 e ss.mm.ii.;
- VISTO il Codice Etico d'Ateneo;
- VISTO il Codice di Comportamento dei dipendenti dell'Ateneo;
- VISTA la circolare 0010681/24 del 14 marzo 2024 relativa ai bandi per affidamento e contratto per l'A.A. 2024/2025;
- TENUTO CONTO che il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 del Regolamento, ha verificato l'impossibilità di provvedere mediante affidamento diretto alla copertura dell'insegnamento vacante;
- CONSIDERATO che, con delibera del 21/05/2024, il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni ha verificato ulteriormente la necessità di attivare gli insegnamenti per le esigenze formative del corso di studio di riferimento, di cui all'allegato 1, mediante affidamento a titolo retribuito, previa selezione pubblica;
- ACCERTATA la copertura finanziaria;

### E M A N A

Il seguente bando per la copertura degli insegnamenti per l'A.A.2024/2025:

#### **ART. 1: Insegnamenti da coprire mediante affidamento a titolo retribuito a professori**

Sono vacanti gli insegnamenti di cui all'allegato 1, che costituisce parte integrante del presente bando da coprire mediante affidamento a titolo retribuito ai sensi dell'art. 38 del Regolamento che disciplina le procedure per l'attribuzione degli insegnamenti per affidamento.

#### **ART. 2: Requisiti per la partecipazione alla selezione**

Possono partecipare alla selezione per l'attribuzione di affidamenti i professori e i ricercatori di ruolo non appartenenti all'Ateneo.

Possono partecipare alla selezione per l'attribuzione di affidamenti i ricercatori a tempo determinato dello stesso settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando o del relativo macrosettore in servizio presso altri Atenei previo nulla osta degli stessi.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione.



Non possono partecipare alla selezione coloro i quali hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento proponente, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione.

### **ART. 3: Presentazione e invio per via telematica della domanda di partecipazione**

La procedura di compilazione ed invio della domanda di partecipazione alla presente procedura di selezione è **interamente ed esclusivamente telematica** e prevede l'utilizzazione di un'applicazione informatica disponibile sul sito dell'Ateneo.

La procedura si articola in due fasi:

#### **Fase I - Registrazione**

Per registrarsi è necessario collegarsi al portale di UNIMI alla pagina web [https://www.unimi.it/reg\\_utenti\\_esterni/registrazione/form.html](https://www.unimi.it/reg_utenti_esterni/registrazione/form.html) seguendo le istruzioni sottoindicate:

- ✓ compilare la maschera inserendo *username* e *password* scelti dal candidato, di seguito inserire i dati.

Dopo la registrazione il servizio invierà una mail di conferma (all'indirizzo e-mail indicato durante la procedura) segnalando il *link* per l'attivazione delle credenziali.

Attraverso le credenziali è possibile accedere all'applicativo SICON.

Chi è già in possesso delle credenziali d'Ateneo ([nome.cognome@unimi.it](mailto:nome.cognome@unimi.it) + password di accesso alla posta elettronica) può accedere alla procedura SICON senza necessità di nuova registrazione.

#### **Fase II - Compilazione e invio della domanda di partecipazione alla procedura**

- ✓ Collegarsi al portale Unimi, alla pagina web <https://www.unimi.it/it/ateneo/lavora-con-noi/reclutamento-professori/affidamenti>;
- ✓ cliccare sul *link* "presentazione domanda di partecipazione" all'interno del box relativo alla procedura di interesse. Il candidato si trova all'interno dell'applicativo SICON;
- ✓ redigere la domanda di partecipazione, seguendo le istruzioni formulate dal sistema informatico, compilando l'apposito *form* che sarà reso disponibile dal giorno di pubblicazione del bando;
- ✓ dopo aver completato la compilazione, stampare la domanda di partecipazione prodotta dal sistema, firmarla in calce e scansionarla in formato PDF (o, in alternativa, firmare digitalmente la domanda e caricare il file in formato p7m).

#### **La mancanza della firma sulla domanda di partecipazione comporta l'esclusione dalla procedura.**

Durante il periodo di presentazione della domanda l'istanza potrà essere compilata - 24 ore su 24 - da qualsiasi computer collegato.

La procedura informatica di presentazione della domanda e degli allegati verrà disattivata, tassativamente, alle ore 12:00 (ora italiana) del giorno di scadenza per la presentazione delle predette domande. Allo scadere dei termini il sistema informatico non permetterà più l'accesso al *form*, né l'invio della domanda.

Per completare la procedura il candidato deve effettuare l'*upload* della domanda (formato PDF o p7m) e dei seguenti documenti secondo quanto indicato nella procedura telematica:



- a) Copia in formato pdf di un valido documento di riconoscimento;
- b) Copia in formato pdf del codice fiscale;
- c) Curriculum vitae in formato europeo (di seguito CV) datato e firmato. Il CV, in formato PDF e con i dati sensibili oscurati, non deve eccedere le 20 pagine e vale come autocertificazione ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 relativamente al possesso dei titoli in esso riportati. Il modello di CV è disponibile alla pagina web d'Ateneo <http://www.unimi.it/sites/default/files/2020-03/CVEuropass182.doc>;
- d) elenco dei titoli datato e firmato;
- e) elenco delle pubblicazioni datato e firmato;
- f) richiesta di nulla osta, cui dovrà far seguito nulla osta autorizzatorio.

**La presentazione della domanda si conclude scegliendo l'opzione "Conferma" presente in fondo alla pagina "Allegato domanda".**

Il sistema notificherà la ricevuta di presa in carico della domanda e degli allegati con l'invio di una e-mail all'indirizzo indicato dal candidato.

Sino a quando la domanda non sarà confermata rimarrà in "stato di bozza", sarà pertanto modificabile in qualsiasi momento, sino alla scadenza del bando.

**Per modificare, dopo la conferma, la domanda o uno degli allegati presentati, è necessario entrare in "Annulla domanda" e reinserire una nuova domanda e gli eventuali nuovi allegati.**

Anche qualora si desideri sostituire esclusivamente uno o più allegati, è necessario scaricare nuovamente la domanda di partecipazione prodotta dal sistema, firmarla in calce e scansionarla in formato PDF (o, in alternativa, firmare di nuovo digitalmente la domanda e caricare il file in formato p7m).

**Per concludere le operazioni di presentazione della nuova domanda e degli eventuali allegati, è necessario scegliere nuovamente l'opzione "Conferma" presente in fondo alla pagina "Allegato domanda". In caso di mancata conferma la presentazione della domanda risulterà annullata.**

La procedura telematica di compilazione e invio della domanda e degli allegati deve essere completata entro le ore 12:00 (ora italiana) del sedicesimo giorno dal giorno successivo a quello della pubblicazione del bando sul sito web d'Ateneo <https://www.unimi.it/it/ateneo/lavora-con-noi/reclutamento-professori/affidamenti>. Il bando sarà consultabile anche sul sito web del Dipartimento interessato.

Qualora il termine di scadenza cada in giorno festivo, la scadenza è fissata entro le ore 12:00 (ora italiana) del primo giorno feriale utile.

La procedura si intende completata con l'invio della domanda e degli allegati. In caso di mancato invio, la domanda non verrà presa in considerazione.

Non sono ammessi a partecipare alla procedura di selezione i candidati le cui domande non siano state inviate nei termini o che siano state inviate con modalità diverse da quelle sopra indicate.

Nel caso si venisse a determinare l'indisponibilità della procedura informatica descritta, l'Ateneo si riserva di comunicare, attraverso il proprio sito *internet*, modalità alternative per la presentazione delle domande di partecipazione alla procedura.

Ogni eventuale variazione di indirizzo, del recapito telefonico o dell'indirizzo di posta elettronica che il candidato elegge ai fini della procedura deve essere tempestivamente comunicata a questo Ateneo.



#### **ART. 4: Criteri per il conferimento degli in carichi di insegnamento**

La fase di selezione e comparazione tra i candidati avviene sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e tiene conto delle pubblicazioni scientifiche, del CV dei candidati con riferimento al settore scientifico-disciplinare inerente all'attività didattica da svolgere, della pregressa attività professionale acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando.

Sulla base dei criteri generali stabiliti dal bando, ciascuna Commissione definisce gli specifici criteri e i parametri da utilizzare nella valutazione del CV, delle pubblicazioni scientifiche, dell'attività didattica svolta.

#### **ART. 5: Procedure di selezione**

Nella valutazione dei candidati si terrà conto:

- a. del curriculum complessivo di ciascun candidato;
- b. dell'attività didattica svolta in relazione al settore scientifico-disciplinare cui afferisce l'insegnamento da coprire per affidamento o al relativo macrosettore;
- c. dei titoli scientifici e delle pubblicazioni riferibili all'ambito disciplinare per il quale è attivata la procedura di copertura;
- d. delle esperienze professionali maturate e che abbiano attinenza con l'insegnamento.

Il Consiglio di Dipartimento dovrà ultimare le procedure di selezione e deliberare sul conferimento dell'affidamento entro 30 giorni dalla data di scadenza del bando.

In caso di più domande, il Consiglio di Dipartimento può deliberare di avvalersi di una Commissione istruttoria, formata da docenti dello stesso settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento oggetto del bando o del relativo settore concorsuale o di settore affine, incaricata di svolgere la valutazione comparativa e di formulare allo stesso Consiglio una motivata proposta di attribuzione dell'insegnamento.

In caso di partecipazione di un solo candidato, deve comunque esserne valutata l'idoneità. A tale adempimento può provvedere il Consiglio del Dipartimento.

Le delibere di conferimento dell'affidamento sono verificate e validate dai competenti uffici amministrativi.

Gli atti relativi alle procedure di selezione devono essere consegnati ai competenti uffici amministrativi entro dieci giorni dalla conclusione dei lavori per la pubblicazione della graduatoria sul sito web d'Ateneo.

In caso di rinuncia, il vincitore è tenuto a darne comunicazione scritta all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento e-mail: [affidamenti.contratti@unimi.it](mailto:affidamenti.contratti@unimi.it) entro 7 giorni dalla pubblicazione della graduatoria sul sito web dell'Ateneo.

#### **ART. 6: Diritti e Doveri del titolare dell'incarico**

Gli affidamenti sono conferiti per un anno accademico, ovvero, nel caso di moduli curriculari, per il periodo corrispondente alle esigenze che ne hanno motivato l'accensione.

L'attività deve essere svolta nel rispetto del Codice etico e di comportamento dell'Università.

I docenti ai quali sono attribuiti insegnamenti per affidamento:



1. hanno piena responsabilità, quali professori ufficiali, del regolare svolgimento delle attività didattiche loro affidate, ivi compresi gli obblighi di ricevimento degli studenti. L'attività sarà svolta in presenza nei locali che l'Ateneo metterà a disposizione;
2. svolgono attività di tutorato e i compiti di orientamento degli studenti ai fini della predisposizione del piano di studi;
3. Presiedono le commissioni di esame del corso tenuto sino al completamento della sessione straordinaria dell'anno per il quale è stato conferito l'incarico e partecipano alla formazione delle Commissioni di esami di laurea, seguono gli elaborati finali e le tesi per il conseguimento dei titoli di studio rilasciati dall'Università;
4. Devono annotare in un registro on line le attività svolte e farlo approvare dal Presidente del collegio didattico;
5. Sono tenuti a pubblicare sul portale d'Ateneo il CV in formato europeo non eccedente le 20 pagine e provvedere alla compilazione del *Syllabus*, nel caso in cui siano responsabili dell'insegnamento, in coerenza con gli obiettivi formativi e i risultati di apprendimento attesi, e in raccordo con il Presidente del Collegio didattico così come indicato nelle linee guida dell'Ateneo pubblicate alla pagina <https://www.unimi.it/it/ateneo/normative/linee-guida/linee-guida-del-presidio-della-qualita>. Entro dieci giorni dal conferimento dell'incarico e comunque prima dell'inizio delle lezioni sono tenuti a prendere contatto con la segreteria didattica del corso di studio di pertinenza per l'inserimento del Syllabus completo nell'applicativo della didattica.

I docenti hanno diritto:

- ✓ alla liquidazione del compenso dopo la validazione del registro informatico delle attività didattiche da parte del Presidente del collegio didattico. L'importo stabilito dal Consiglio di Amministrazione è pari a € 50 lorde all'ora.
- ✓ a partecipare alle riunioni del Collegio didattico di riferimento nei limiti stabiliti dallo Statuto dell'Ateneo e dai regolamenti vigenti;
- ✓ ad accedere alla rete di Ateneo e ai servizi bibliotecari;
- ✓ all'assegnazione di una casella di posta elettronica.

### **ART. 7: Pubblicità**

Il presente bando è pubblicizzato mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo e del Dipartimento interessato e attraverso i canali ritenuti più adeguati al fine di raggiungere il maggior numero possibile di candidati.

### **ART. 8: Trattamento dati personali**

Ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003 (codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati, o più brevemente, RGPD) e dell'art. 7 del Regolamento d'Ateneo in materia di protezione dei dati personali, l'Università si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dai candidati: tutti i dati saranno trattati solo per le finalità di gestione della presente procedura selettiva.



**ART. 9: Responsabile del procedimento**

Il responsabile del procedimento di selezione del presente bando è la Dott.ssa Anna Tavano - e-mail: [anna.tavano@unimi.it](mailto:anna.tavano@unimi.it).

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Affidamenti e Contratti di Insegnamento - tel. 025031/3302 - 3004 - 3068 - 3069 - 3110 - 3248 - 3098; e-mail: [affidamenti.contratti@unimi.it](mailto:affidamenti.contratti@unimi.it).

**ART.10: Disposizione finale**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si applica la normativa vigente in materia e l'art. 38 del Regolamento Generale d'Ateneo che disciplina le procedure relative all'attribuzione degli insegnamenti per affidamento.

Milano, 27/05/2024

IL RETTORE  
Elio Franzini



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
DIREZIONE TRATTAMENTI ECONOMICI E LAVORO AUTONOMO

ALLEGATO 1

**CODICE CONCORSO: 1491**

**Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni**

**AFFIDAMENTO A TITOLO RETRIBUITO AI SENSI DELL'ART. 38 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - A.A. 2024/2025**

<b>COD. CONCORSO</b>	<b>COD. CDS</b>	<b>CDS</b>	<b>ATTIVITÀ FORMATIVA</b>	<b>TAF</b>	<b>FD</b>	<b>SSD-CFU</b>	<b>EROG.</b>	<b>ORE BANDITE</b>	<b>COMPENSO €</b>	<b>FONDO</b>	<b>DATA DELIBERA BANDO</b>	<b>NUM. MAX PUBLB.</b>	<b>LINGUA EROG.</b>
1491-5252	C73	LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (Classe LM-37)	C-390 - Teoria e tecnica traduzione inglese, Unità didattica A	B	LEZ(20)	L-LIN/12(cfu 3)	annuale	20	1000	Ateneo	21/05/2024	3	ITA